

## A HOME PRAYER SERVICE FOR SUNDAY MORNING

MAY 24, 2020

### ALL

Blessed is our Lord Jesus Christ. Amen.

Our Father, who art in heaven hallowed be thy name. Thy kingdom come, thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation, but deliver us from evil. For thine is the kingdom and the power and the glory forever. Amen.

*Orhnyal Der mer Heesoos Kreesdos. Amen.*

*Hayr mer vor hergeens yes. Soorp yegheetsee anoon ko. Yegestseh arkayootyoon ko.*

*Yegheetseen gamk ko vorbes hergeens yev hergree. Uz-hats mer hanabazort door mez aysor. Yev togh mez uzbardees mer vorbes yev mek toghoomk merots bardabanats. Yev mee daneer uzmez ee portsootyoon. Ayl purgya uzmez ee chareh.*

*Zee ko eh arkayootyoon yev zorootyoon yev park haveedyans. Amen.*

### Leader

Lord, if you open my lips my mouth will sing your praise.

### ALL

Blessed is God.

### ALL

#### Psalm 150

Praise God in his holy place • Praise him in his powerful heavenly realm.

Praise him in his strength • Praise him in his awesome greatness.

Praise him with a voice of praise • Praise him with psalms and hymns.

Praise him with joy • Praise him in delight.

Praise him with affectionate words • Exalt him with resounding speech.

Praise him with a thankful voice • Every living thing praise the Lord.

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

Now and always and unto the ages of ages. Amen.

# SOORP ASDVADZ ՍՈՒՐԲ ԱՍՏԻՈՎԾ

Սօօրք Ա՛ստ-ասւծ, սօօրք եւ Տը - զօր, սօօրք եւ ան - մահ,  
Soorp Asd - vadz, soorp yev hu - zor, soorp yev an - mah,

որ համ-բար-ձար փա - ռօք ար հայր, ո - զոր - մեա մեզ:  
vor ham - par - dzar pa - rok ar Hayr, vo - ghor - mya mez.

ո - զոր - մեա մեզ:  
vo - ghor - mya mez.

## READER: *The Holy Gospel according to St. John 12:12-23*

*12*The next day a great crowd who had come to the feast heard that Jesus was coming to Jerusalem. *13*So they took branches of palm trees and went out to meet him, crying, "Hosanna! Blessed is he who comes in the name of the Lord, even the King of Israel!" *14*And Jesus found a young ass and sat upon it; as it is written, *15*"Fear not, daughter of Zion; behold, your king is coming, sitting on an ass's colt!" *16*His disciples did not understand this at first; but when Jesus was glorified, then they remembered that this had been written of him and had been done to him. *17*The crowd that had been with him when he called Lazarus out of the tomb and raised him from the dead bore witness. *18*The reason why the crowd went to meet him was that they heard he had done this sign. *19*The Pharisees then said to one another, "You see that you can do nothing; look, the world has gone after him." *20*Now among those who went up to worship at the feast were some Greeks. *21*So these came to Philip, who was from Beth-sa'ida in Galilee, and said to him, "Sir, we wish to see Jesus." *22*Philip went and told Andrew; Andrew went with Philip and they told Jesus. *23*And Jesus answered them, "The hour has come for the Son of man to be glorified

**ALL**

Glory to You, O Lord Our God!

## HAVADAMK

We believe in one God, the Father almighty, maker of heaven and earth, of things visible and invisible.

And in one Lord Jesus Christ, the Son of God, begotten of God the Father, only - begotten, that is of the substance of the Father.

God from God, light from light, true God from true God, begotten and not made; of the same nature of the Father, by whom all things came into being in heaven and on earth, visible and invisible;

Who for us men and for our salvation came down from heaven, took body, became man, was born perfectly of the holy virgin Mary by the Holy Spirit.

By whom he took body, soul and mind and everything that is in man, truly and not in semblance.

He suffered and was crucified and was buried and rose again on the third day and ascended into heaven with the same body and sat at the right hand of the Father.

He is to come with the same body and with the glory of the Father to judge the living and the dead; of His kingdom there is no end.

We believe also in the Holy Spirit. The uncreated and the perfect; who spoke through the Law and through the Prophets and through the Gospels;

Who came down upon the Jordan, preached through the apostles and dwelled in the saints.

We believe also in only one catholic and apostolic holy Church;

In one baptism with repentance for the remission and forgiveness of sins;

In the resurrection of the dead, in the everlasting judgment of souls and bodies, in the kingdom of heaven and in the life eternal.

Havadamk ee mee asdvadz` ee hayrn amenagal, h ararechn yergnee yev yergree, yerevelyats yev a nerevooteets:

yev ee mee der` heesoos kreesdos, horteen asdood zo, dznyaln hasdoodzo horeh` meeadzeen, ayseen kn heoteneh hor:

asdvadz hasdoodzo, looys ee looso, asdvadz jshm areed` hasdoodzo jshmardeh, dznoont yev voch aradz: nooyn eenkn ee pnooteneh hor, vorov ame nayn eench yeghev hergeens yev ee vera yergree, yereveleek yev anerevooytk:

vor haghaks mer` martgan, yev vasn mero prgoot yan eechyal ee hergneets` marmnatsav, martatsav, dznav gadarelaves ee mareeama srpo goosen` ho kvovn srpov:

vorov ear marmeen, hokee yev meed yev zamena yn vor eench eh ee mart` jshpardabes yev voch g ardzyok:

charcharyal, khachyal, taghyal, herrort avoor haro otsyal yelyal ee hergeens noveen marmnovn, nsda v unt achmeh hor:

kalots eh noveen marmnovn yev parok hor ee tade l uzgentanees yev uzmaryals, voro takavorootyan n voch ko vakhjan:

havadamk yev ee soorp hokeen, haneghn yev ee g adaryaln, vor khosetsav horens yev ee markares y ev havedarans: vor echn ee hortanan, karozyats ha rakyalsn yev pnagetsav ee soorpsn:

havadamk yev ee mee meeayn unthanragan yev ar akelagan soorp yegeghetsee: ee mee mgrdootyoon , habashkharootyoon, ee kavootyoon yev ee togho otyoon megghats: ee harootyoon merelots,

ee tadasdann haveedeneets hokvots yev marmnots harkayootyoonn yergneets yev ee gyansn haveed enagans.

## **ALL**

(Prayer of Healing)

Blessed are you, Lord, Jesus Christ, Son of the living God, Physician of our souls and bodies. You came down from your heavenly realm to heal every sickness and infirmity. Before your endless mercy our sins melt away, demons flee, transgressions are erased, infirmities are cured, wounds are healed, corruption is cleansed, sadness recedes, sighs retreat, darkness flees, the fog of the unknown departs, darkness lifts, the night passes, panic is banished, evil is destroyed, and despair is exiled.

We beseech You in these times of trial and tribulation, when the entire world is shaken by the devastating pandemic, to pour out upon us your healing grace so that from the depths of our souls we may be healed, strengthened and purified. You, Son of God and Son of humanity, died on the cross for our salvation. Through your suffering, you showed us how trial and affliction might bring us closer to You. You are our rock and refuge, our comfort and hope, our joy and salvation. You healed people with sickness and affliction through Your loving care and compassion.

Now we ask you, Lord, to dispel the pain and heal the sickness of your children all around the world and to grant to all perfect health and protection under the sign of your all-conquering Holy Cross. Give us your peace and strengthen our faith in you, Lord, so that we can overcome our fears and doubts, when anxiety becomes the order of the day. Bless all those who have put themselves in harm's way in service to us. Hold in your loving embrace those who have perished and grant peace to their loved ones. In the midst of the uncertainty we echo in faith the words of King David, "God is our refuge and strength, an ever-present help in trouble. Therefore, we will not fear, though the earth gives way and the mountains fall into the heart of the sea, though its waters roar and foam and the mountains quake with their surging".

Trusting in Your infinite love and compassion we exalt and praise Your Holy Name with the Father and the Holy Spirit, now and always and unto the ages of ages. Amen.

**ALL** (recite the Lord's Prayer):

*Hayr Mer... / Our Father...*



*Prepared by St. James Armenian Church of Evanston, IL*